Airtraq sp

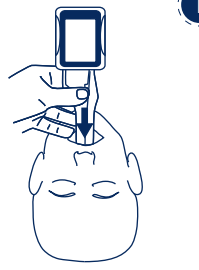
VIDEO LARYNGOSKOP

US Patent No 6,843,769

BEDIENUNGSANWEISUNG

DEUTSCH Orotracheale Intubation

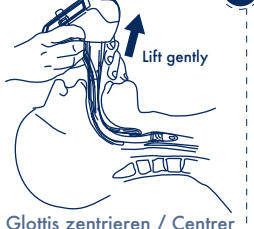
1



Entlang der Mittellinie einführen / Faire glisser le long de la ligne médiane

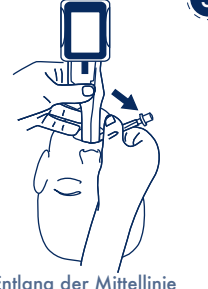
- Nicht zu tief einführen / Ne pas introduire trop profondément
- Vorsichtig anheben / Soulever doucement
- Airtraq drehen, um Stimmbänder zu zentrieren / Faire tourner Airtraq pour centrer les cordes vocales
- ETT drehen / Faire pivoter le TET

2



Glottis zentrieren / Centrer la glotte
ETT einführen / Avancer le TET

3



Entlang der Mittellinie herausziehen / Extraire le long de la ligne médiane

BESCHREIBUNG UND HINWEISE

Bei Airtraq SP handelt es sich um ein video Laryngoskop zur trachealen Intubation, das während der gesamten Intubationszeit eine vollständige Sicht auf die Atemwege ermöglicht. Bei der Verwendung von Airtraq SP muss der Hals des Patienten nicht überstreckt werden, so dass die Patienten praktisch in jeder Lage intubiert werden können. Die Visualisierung kann direkt durch die Augenmuschel vorgenommen werden oder durch Anschließen an eine Endo-Kamera oder an vom Hersteller angebotenes Zubehör.

GRÖSSEN

Standard: A-011
Blau. Zu verwenden mit ET 7.0 – 8.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 16 mm.
Klein: A-021
Grün. Zu verwenden mit ET 6.0 – 7.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 15 mm.
Pädiatrisch: A-031
Lila. Zu verwenden mit ET 4.0-5.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 12 mm.
Kleinkind: A-041
Grau. Zu verwenden mit ET 2.5-3.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 11 mm.

VERWENDUNGSMETHODE DES AIRTRAQ SP

I. VORBEREITUNG & TEST

- Wählen Sie je nach dem zur Anwendung kommenden Endotracheal-tubus (ET) die geeignete Größe des Airtraq SP aus.
- Drücken Sie den orangen Schalter unterhalb des Batteriefachs, um das Licht einzuschalten.
- Prüfen Sie nach 30 Sekunden, ob das Licht durchgehend leuchtet. Wenn ja, dann ist das Anti-Beschlagsystem vollständig aktiviert.

ANMERKUNG: Wenn sich das Licht automatisch ausschaltet, ist das Gerät beschädigt und darf nicht verwendet werden.

- Fetten Sie den Endotrachealtubus (ETT) ein und führen ihn in den Seitenkanal des Airtraq SP ein, ohne die Linsen zu berühren.
- Die Spitze des ET auf das Ende des Seitenkanals des Airtraq SP ausrichten.

II. POSITIONIERUNG DES AIRTRAQ SP (Abb. 1)

- Den Airtraq SP mittig in den Mund des Patienten einführen. Achten sie dabei besonders darauf, nicht die Zunge nach hinten in den Rachen zu schieben.
- Bevor Airtraq SP den vertikalen Bereich (Zungengrund) erreicht, schauen sie zur Identifikation der Struktur.
- Lassen sie Airtraq SP weiter hinuntergleiten, bis Sie die Epiglottis erkennen und die Spitze in der Vallecula positionieren können. Die Spitze des Airtraq SP kann alternativ auch unter der Epiglotis angelegt werden (nach Miller).
- Führen sie durch einen vertikalen Zug eine leichte Bewegung nach oben aus, so dass Sie dle Stimmbänder sehen können.

III. EINFÜHRUNG DES ENDOTRA-CHEALTUBUS (Abb. 2)

- **Richten Sie, mit leichten Bewegungen des Airtraq SP, das sichtbare Feld mittig auf die Stimmbänder aus.**
- Schieben Sie den Tubus vorsichtig in den Seitenkanal. Falls erforderlich, drehen Sie ihn innen im Kanal. Überprüfen Sie die Einsetztiefe.
- Den Cuff des ET´s befüllen und den ET an das Beatmungsgerät anschließen. Korrekten Sitz überprüfen.

IV. ENTNAHME DES AIRTRAQ SP (Abb. 3)

- Den ET vom Airtraq SP trennen, indem er seitlich weggezogen wird. Dabei muss der ET in seiner ursprünglichen Lage verbleiben.
- Entfernen Sie den Airtraq SP mittig aus den Atemwegen des Patienten.

WARN-UND VORSICHTSHINWEISE

- Dieses Produkt sollte ausschließlich von im Anwendeng von Endotrachealtu-ben geschultem Personal verwendet werden.
- Nicht sterilisieren.
- Nicht verbrennen, bevor die Batterie entnommen wurde.
- Nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Nur mit nicht entzündlichen Narkotika verwenden.
- Mit dem Gerät darf kein Druck auf die Zähne ausgeübt werden.
- Airtraq SP nicht gewaltsam in die oberen Atemwege einführen.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

1. Zunächst sollte bei einfachen Intubationen mit dem Airtraq SP Erfahrungen gesammelt werden.
2. Airtraq SP einführen, ohne die Zunge zu berührenund leicht und sanft nach unten gleiten lassen.
3. Airtraq SP mittig im Mund halten.
4. Schauen Sie genau, bevor der Airtraq SP in die Vertikalebene geht.
5. Bitte nicht zu tief einführen. Wenn die Strukturen (Gießbeckenknorpel, Epiglottis etc.) nicht erkannt, ziehen Sie das Airtraq SP etwas zurück.
6. Sobald die Spitze des Airtraq SP an der Epiglottis, der Vallecula (nach McIntosh) oder unter der Epiglottis (nach Miller) angelangt ist, führen Sie einen leichten vertikalen Zug nach oben aus (ohne Hebelwirkung).
7. Schieben Sie den Tubus langsam weiter vor. Falls erforderlich, drehen Sie ihn innerhalb des Kanals.

EIGENSCHAFTEN DER BATTERIE

Jeder Airtraq SP ist mit zwei hintereinander geschalteten AAA Batterien ausgerüstet. Diese liefern eine elektrische Spannung von 3 Volt. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, versorgen die Batterien die LED-Optik und das Anti-Beschlags-System. Die Batterien dürfen nicht ausgetauscht werden.

LAGERUNG, TRANSPORT, LAGERFÄHIGKEIT UND NUTZUNGS-DAUER

Die Airtraq SP sollte nicht unter -5°C/23°F oder über 55°C/131°F transportiert oder gelagert werden. Die relative Luftfeuchtigkeit darf 95% nicht übersteigen. Der Luftdruck darf 500 bis 1060 hPa nicht übersteigen.

Die Lagerfähigkeit des Airtraq SP ist auf das Verfallsdatum begrenzt.

Die Nutzungsdauer des Airtraq SP ist auf 40 Minuten begrenzt. 5 Minuten vor Ablauf der Nutzungsdauer fängt der Airtraq SP für 2 Sekunden, alle 20 Sekunden, zu blinken an. Wenn die maximale Nutzungsdauer erreicht ist, wird der Airtraq SP son lange permanent blinken, bis die Batterie verbraucht ist.

ENTSORGUNG

Zur Entsorgung des Airtraq SP nach Gebrauch ist wie folgt vorzugehen:

- Lösen Sie den Augenaufsatz vom Hauptteil, indem sie ihn hoch ziehen.
- Abdeckung des Batteriefachs entfernen, indem Sie dieses nach außen ziehen (an Kerben beim Schalter ziehen).
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Airtraq SP und legen Sie sie in einen dafür vorgesehenen Batterie-Recy-cling-Behälter (die Entsorgung sollte nach den Recycling-vorschriften erfolgen). Die Batterien sind nicht als Sondermüll eingestuft und entsprechen der Europäischen Richtlinie WEEE. Der Hersteller empfiehlt jedoch sie von dem normalen Abfall zu trennen.
- Entsorgen Sie die Airtraq SP wie jeden anderen, möglicherweise kontaminierten Müll.

HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller haftet für jegliche Material-oder Herstellungsfehler dieses Produkts in Bezug auf den einmaligen Gebrauch bzw. solche, die bis zum Verfallsdatum entstehen, sofern Airtraq SP gemäß den in dieser Bedienungsan-leitung beschriebenen Anweisungen angewendet wird. Diese Garantie gilt nur, wenn das Gerät bei einem Vertragshändler erworben wurde.

Airtraq SP darf nur BEI EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.

Das Design dieses Gerät erlaubt keine Reinigungs-, Desinfektions. Oder Sterilisationsmaßnahmen. Über die hier vorliegenden Empfehlungen hinausgehender Gebrauch kann schwerwiegende Folgen für die Funktionsfähigkeit haben und führt zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

Der Hersteller übernimmt keine weitere ausdrückliche oder implizite Garantie einschließlich einer Handelsgarantie bzw. einer Garantie über die Eignung für einen konkreten Zweck.

MD Rx Only

Hergestellt von:
PRODOL MEDITEC LIMITED
1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong. 519085 China
EU Repräsentant:
PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Olavarri 5, 3°
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Für weitere Informationen über den Gebrauch des Airtraq SP besuchen Sie bitte: www.airtraq.com
Oder kontaktieren Sie:
info@airtraq.com .

Airtraq ist die eingetragene Warenzeichen.

Airtraq sp

VIDÉO LARYNGOSCOPE

Brevet US No 6,843,769

MODE D´EMPLOI

FRANÇAIS Intubation orotracheale

DESCRIPTION ET INSTRUCTIONS

L'Airtraq SP est un vidéo laryngoscope à USAGE UNIQUE qui facilite les intubations trachéales, permet la visualisation complète des voies aériennes pendant toute la durée de l´intubation. L´Airtraq SP ne requiert pas l´hyper extension du cou et permet d´intuber les patients dans presque toutes les positions. La visualisation peut être effectuée à travers l´œilleton ou par le branchement à un Endo Cam ou à des accessoires proposés par le fabricant.

TAILLES

Standard: A-011
Bleu. Utiliser avec une sonde ET 7.0 – 8.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 16 mm.
Petit: A-021
Vert. Utiliser avec une sonde 6.0 – 7.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 15 mm.
Pédiatrique: A-031
Violet. Utiliser avec une sonde 4.0-5.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 12 mm.
Néonatal: A-041
Gris. Utiliser avec une sonde 2.5-3.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 11 mm.

TECNIQUE D´UTILISATION DE L´AIRTRAQ SP

PREPARATION ET ESSA

- Choisir une taille d´Airtraq SP en adéquation avec la sonde ET que vous allez utiliser.
- Appuyer sur le bouton orange situé sous le cache des batteries pour allumer la lumière.
- Après un délai de 30 secondes, vérifier que la lumière est stable. Si c'est le cas, le système antibuée est correctement activé.

OBSERVATION : Si la lumière s'éteint automatiquement, cela signifie que l'unité est défectueuse et qu'elle ne doit plus être utilisée.

- Lubrifier la sonde ET et l´introduire dans le canal latéral sans toucher la lentille.
- Aligner la pointe de la sonde ET avec l´extrémité distale du canal latéral de L´Airtraq SP.

II. MISE EN PLACE DEL L´AIRTRAQ SP (Fig 1).

- Introduire l´Airtraq SP sur la ligne médiane de la bouche du patient. Faire très attention à ne pas pousser la langue dans le pharynx.
- Avant que l'Airtraq SP n'atteigne le plan vertical, regarde afin d'identifier les structures.
- Continuer à faire glisser l´Airtraq SP jusqu'à distinguer l'épiglotte et placer la pointe de sur la vallécula. Il est également possible, avec la pointe del l´Airtraq SP, de charger l´épiglotte. (Type Miller).
- Réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut afin d´apercevoir les cordes vocales.

III. INTRODUCTION DU TUBE ENDOTRACHEAL (Fig 2).

- **Aligner le centre du champ de vision à** l´aide de petits mouvements de la pointe de l´Airtraq SP.
- Avancez doucement l'ETT dans le canal latéral. Si besoin, tourner l'ETT dans le canal. Vérifier la profondeur de l'insertion.
- Gonfler le ballonnet de la sonde ET et bancher la sonde ET au respirateur tout en vérifiant sa position.

IV. EXTRACTION DE L´AIRTRAQ SP (Fig 3).

- Séparer la sonde ET de l´Airtraq SP en la déplaçant vers le coté, , tout en maintenant la sonde ET en place.
- Retirer l'Airtraq SP de la voie aérienne du patient en suivant la ligne médiane.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D´EMPLOI

- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel compétent pour la mise en place de sondes ET.
- Ne pas stériliser.
- Ne pas incinérer si les batteries n´ont pas été enlevées.
- Ne pas submerger.
- Ne pas utiliser avec des anesthésiques inflammables.
- Ne pas exercer de pression sur les dents avec ce dispositif.
- Ne pas forcer l'introduction de l´Airtraq SP dans la voie aérienne supérieure.

RECOMMANDATIONS D´UTILISA-TION

1. Avoir les compétences nécessaires pour la prise en charge des voies aériennes.
2. Introduire l'Airtraq SP en évitant la langue, et en le faisant glisser lentement et délicatement.
3. Maintenir l´Airtraq SP sur la ligne médiane de la bouche.
4. Regarder avant que l'Airtraq SP n'atteigne le plan vertical.
5. Ne pas insérer trop profondément. Si l´on ne distingue pas les structures (aryténoïdes, épiglotte, etc.), faire glisser légèrement l'Airtraq SP vers l´arrière.
6. Une fois que la pointe de l´Airtraq SP sur trouve au niveau de l'épiglotte ou de la vallécula (type Macintosh), ou encore au-dessus de l'épiglotte (type Miller), réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut (ne pas faire levier).
7. Avancez l'ETT doucement. Si besoin, tourner l'ETT dans le canal.

CARACTÉRISTIQUES DES PILES

Chaque Airtraq SP est équipé de 2 piles AAA montées en série qui permettent d´atteindre un voltage de 3 volts. Ces piles permettent d´alimenter la LED et le système antibuée. Elles ne doivent pas être remplacées.

STOKAGE, TRANSPORT, LIMITE D´UTILISATION ET DE SERVICE

L´Airtraq SP ne doit pas être stocké ou transporté à des températures inférieures à -5°C/23°F ou supérieures à 55°C/131°F. L'humidité relative ne doit pas dépasser 95%. La pression atmosphérique doit être comprise entre 500 et 1060 hPa.
La durée de conservation de l´Airtraq SP est limité à la date d´expiration.
La durée de vie de l´Airtraq SP est limitée à 40 min. 5 minutes avant l´épuisement des piles, Airtraq SP va commencer à clignoter 2 secondes toutes les 20 secondes. Dès que vous serez en fin de vie de l´Airtraq SP, l´ampoule clignotera continuellement jusqu´´a que la batterie soit vide.

MISE AU REBUT

Avant la mise au rebut de l´Airtraq SP après utilisation.

- Retirer l'oeilleton du corps de l´Airtraq SP en tirant vers le haut.
- Enlever le couvercle du compartiment à piles en tirant vers soi (le retirer des encoches).
- Retirer les piles de l'Airtraq SP et les mettre dans un conteneur approprié (suivre les règles de recyclage). Les piles sont classées comme déchets non dangereux et sont en conformité avec la directive Européenne WEEE. Le fabricant recommande cependant de les séparer des déchets ordinaires.
- Mettre l´Airtraq SP au rebut comme tout autre dispositif potentiellement contaminé.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de matériau lors de son usage unique ou jusqu´à sa date de péremption, selon le cas, à condition que l´Airtraq SP ait été utilisé conformément aux présentes instructions. Cette garantie n´est applicable que si le produit a été acheté auprès d´un distributeur agréé.

L'AIRTRAQ SP a été conçu pour ÊNTRE UTILISE SUR UN SEUL PATIÉNT.

Ce dispositif n´a pas été conçu pour être nettoyé ni stérilisé. Un usage non conforme à ces recommandations pourrait fortement endommager son fonctionnement et entraînerait la fin de la garantie. Le fabricant exclut tout autre garantie, implicite ou explicite, y compris les garanties de commercialisa-tion ou d'adaptation à un usage concret.

MD Rx Only

Fabriqué par:
PRODOL MEDITEC LIMITED
1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong. 519085 China
Représentant des ÉTATS-UNIS:
AIRTRAQ LLC
2414 Lawton Ln.
Rowlett, TX, 75089, USA
Représentant de l'UE:
PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Olavarri 5, 3°
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Pour des conseils supplémentaires sur l'utilisation de l'Airtraq SP, veuillez visiter: www.airtraq.com ou contacter: info@airtraq.com ou info.usa@airtraq.-com

Airtraq est une marque déposée.